

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 2561

[2000/29340]

30 MEI 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor de erkenning van nuttige ervaring voor de Hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 8 februari 1999 betreffende de ambten en bekwaamheidsbewijzen van de leden van het onderwijzend personeel in de Hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 1999 genomen bij toepassing van artikel 8 van het decreet van 8 februari 1999 betreffende de ambten en bekwaamheidsbewijzen van de leden van het onderwijzend personeel in de Hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 maart 2000,

Besluit :

Artikel 1. Het hierbij gevoegde huishoudelijk reglement van de Commissie voor de erkenning van nuttig ervaring voor de Hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap wordt goedgekeurd.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1999.

Brussel, 30 mei 2000.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs,
F. DUPUIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 2562

[C - 2000/27430]

**27 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997
portant le règlement d'ordre intérieur de l'Institut scientifique de Service public**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de Service public en Région wallonne, modifié par les décrets des 22 janvier 1998 et 9 avril 1998, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997 portant le règlement d'ordre intérieur de l'Institut scientifique de Service public;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 septembre 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 5 septembre 2000;

Vu le protocole n° 318 du Comité de secteur n° XVI, établi le 13 septembre 2000;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant qu'il est apparu que les délégations accordées au directeur général de l'ISSEP devaient être revues afin de permettre un meilleur fonctionnement de l'Institut;

Considérant également qu'il convient de revoir, sans retard, le mécanisme des délégations en cas d'absence du directeur général, notamment sur le point des dispositions particulières qu'il peut prendre en cas d'absence aux termes du texte actuel de l'article 18, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du 11 décembre 1997;

Considérant, à cet égard, que le directeur général de l'ISSEP est actuellement absent pour cause de maladie et que cette absence peut se prolonger pour un terme relativement long, qui ne permet pas que la gestion de l'Institut soit fondée sur de telles dispositions particulières;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 7, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997 portant le règlement d'ordre intérieur de l'Institut scientifique de Service public, les mots « - directeur général : 2.500.000 francs » sont remplacés par les mots « - directeur général : 2.750.000 francs ».

Art. 2. L'article 12 du même arrêté est complété comme suit :

« 18° pour infliger les sanctions disciplinaires du rappel à l'ordre et du blâme au personnel des niveaux 2+, 2, 3 et 4 ».

Art. 3. L'article 18 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. Sans préjudice des pouvoirs de gestion du Gouvernement sur l'Institut, en cas d'absence ou d'empêchement du directeur général inférieurs à trois mois consécutifs, les missions dont il est investi sont, à défaut de dispositions réglementaires contraires ou de dispositions particulières prises par le titulaire de la fonction, exercées pendant la durée de l'absence ou de l'empêchement du directeur général, par le directeur général adjoint de l'Institut. Si l'absence ou l'empêchement du directeur général sont supérieurs à trois mois, le Gouvernement peut révoquer les délégations accordées au directeur général par le présent arrêté. En cas de retour du directeur général ou du directeur général adjoint, le Gouvernement constate que les délégations sont à nouveau d'application ».

Art. 4. Le présent arrêté entre au vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles et le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 septembre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
J.-M. SEVERIN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 2562

[C — 2000/27430]

27. SEPTEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 zur Festlegung der allgemeinen Dienstordnung des «Institut scientifique de Service public» (Wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 7. Juni 1990 über die Einrichtung eines "Institut scientifique de Service public" in der Wallonischen Region, abgeändert durch die Dekrete vom 22. Januar 1998 und vom 9. April 1998, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 zur Festlegung der allgemeinen Dienstordnung des «Institut scientifique de Service public»;

Aufgrund des am 6. September 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 5. September 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 318 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 13. September 2000;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass es offensichtlich geworden ist, dass die dem Generaldirektor des "ISSEP" erteilten Vollmachten angepasst werden müssen, um eine bessere Arbeitsweise des Instituts zu gewährleisten;

In der Erwägung ebenfalls, dass es unerlässlich ist, das System der Vollmachten im Falle der Abwesenheit des Generaldirektors anzupassen, insbesondere betreffend die besonderen Bestimmungen, die er bei einer Abwesenheit im Sinne des jetzigen Wortlauts von Artikel 18, Absatz 1 des Erlasses vom 11. Dezember 1997 treffen kann,;

In der Erwägung, dass der Generaldirektor des "ISSEP" zur Zeit wegen Krankheit abwesend ist und dass diese Abwesenheit noch ziemlich lange dauern kann; dass die Geschäftsführung des Instituts aus diesem Grund nicht auf solchen Sonderbestimmungen beruhen kann;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien und des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 7, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 zur Festlegung der allgemeinen Dienstordnung des «Institut scientifique de Service public» werden die Wörter "Generaldirektor: 2.500.000 BEF" durch die Wörter "Generaldirektor: 2.750.000 BEF" ersetzt.

Art. 2 - Artikel 12 desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

"18° Disziplinarverfahren der Zurechtweisung und des Verweises gegen das Personal der Stufen 2+, 2, 3 und 4 zu verhängen".

Art. 3 - Artikel 18 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 18 - Unbeschadet der Befugnisse der Regierung in Sachen Geschäftsführung des Instituts werden die dem Generaldirektor anvertrauten Aufgaben, wenn dieser für eine Dauer von weniger als drei aufeinanderfolgenden Monaten abwesend oder verhindert ist, mangels gegenteiliger Verordnungsbestimmungen oder besonderer Bestimmungen, die vom Inhaber des Amtes getroffen werden, während der Dauer der Abwesenheit oder der Verhinderung des Generaldirektors dem beigeordneten Generaldirektor des Instituts anvertraut. Wenn die Abwesenheit oder die Verhinderung des Generaldirektors mehr als drei Monate dauert, kann die Regierung die dem Generaldirektor durch den vorliegenden Erlass erteilten Vollmachten widerrufen. Bei der Rückkehr des Generaldirektors oder des beigeordneten Generaldirektors stellt die Regierung fest, dass die Vollmachten wieder anzuwenden sind".

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien und der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. September 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
J.-M. SEVERIN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 2562

[C — 2000/27430]

27 SEPTEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 houdende het huishoudelijk reglement van het "Institut scientifique de Service public" (Openbaar Wetenschappelijk Instituut)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 juni 1990 houdende oprichting van het "Institut scientifique de Service public" in het Waalse Gewest, gewijzigd bij de decreten van 22 januari 1998 en 9 april 1998, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 houdende het huishoudelijk reglement van het "Institut scientifique de Service public";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 september 2000;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 5 september 2000;

Gelet op het protocol nr. 318 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 13 september 2000;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat gebleken is dat de aan de directeur-generaal van het "ISSEP" verleende opdrachten herzien moeten worden met het oog op een betere werking van het Instituut;

Overwegende dat het mechanisme van de opdrachten bij afwezigheid van de directeur-generaal onverwijld herzien moet worden, meer bepaald voor de bijzondere voorzieningen die hij bij zijn afwezigheid kan treffen op grond van de huidige tekst van artikel 8, eerste lid, van het besluit van 11 december 1997;

Overwegende dat de directeur-generaal van het "ISSEP" momenteel wegens ziekte afwezig is en dat deze afwezigheid vrij lang zou kunnen duren, waarbij het beheer van het Instituut niet op zulke bijzondere voorzieningen kan berusten;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën, en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 7, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 houdende het huishoudelijk reglement van het "Institut scientifique de Service public", worden de woorden "-directeur-generaal : 2.500.000 BEF" vervangen door de woorden "-directeur-generaal : 2.750.000 BEF".

Art. 2. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

"18° de personeelsleden van niveau 2+, 2, 3 en 4 tuchtstraffen op te leggen voor de terechtwijzing en de blaam".

Art. 3. Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 18. Onverminderd de beheersbevoegdheden van de Regering op het Instituut, worden de opdrachten van de directeur-generaal, bij diens afwezigheid of verhindering voor een periode van minder dan drie opeenvolgende maanden, bij gebrek aan andersluidende verordeningsbepalingen of aan door de titularis van het ambt genomen bijzondere voorzieningen, tijdens de periode van afwezigheid of verhindering van de directeur-generaal uitgeoefend door de adjunct-directeur-generaal van het Instituut. Bij afwezigheid of verhindering van de directeur-generaal voor een periode van meer dan drie maanden kan de Regering de bij dit besluit aan de adjunct-directeur-generaal verleende opdrachten, herroepen. Indien de directeur-generaal of de adjunct-directeur-generaal zijn ambt terugbekleedt, stelt de Regering vast dat de opdrachten opnieuw van toepassing zijn".

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën, en de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 september 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
J.-M. SEVERIN